

The 23rd Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation

3 – 5 December 2009

City University of Hong Kong

Conference Program

DAY 1 (Thursday 3 December 2009)

| Time | Event | |
|---------------|--|---|
| 8:15 – 9:00 | Registration | |
| 9:00 – 9:30 | Opening Ceremony | |
| 9:30 – 10:30 | <u>Invited Talk 1</u> (LT-17) Chair: Chu-Ren Huang Gesture Theory is Linguistics: On Modelling Multimodality as Prosody <i>Dafydd Gibbon, Universität Bielefeld</i> | |
| 10:30 – 10:55 | Coffee Break | |
| 10:55 – 12:15 | <u>Session 1A</u> (LT-17) IE & QA Chair: Jason Chang | <u>Section 1B</u> (LT-15) Syntax and Semantics Chair: Kiyong Lee |
| | An Integrated Approach to Heterogeneous Data for Information Extraction <i>Ying Chen, Sophia Y. M. Lee and Chu-Ren Huang</i> | An Experimental Syntactic Study of Binding: A Case Study of Korean Long-Distance Anaphor <i>caki</i> <i>Ji-Hye Kim and James H. Yoon</i> |
| | Using Tree Kernels for Classifying Temporal Relations between Events <i>Seyed Abolghasem Mirroshandel, Gholamreza Ghassem-Sani and Mahdy Khayyamian</i> | Extended GL and Japanese Postposition <i>No</i> <i>Sumiyo Nishiguchi</i> |
| | Finding Answers to Definition Questions Using Web Knowledge Bases <i>Han Ren, Donghong Ji, Jing Wan and Chong Teng</i> | On the Scope Interaction of Japanese Indefinites: An Epsilon Calculus Approach <i>Masahiro Kobayashi and Hiroaki Nakamura</i> |
| 12:15 – 14:05 | Lunch | |
| 14:05 – 14:45 | <u>Plenary Talk 1</u> (LT-17) Chair: Jae-Woong Choe A Step toward Compositional Semantics: E-HowNet a Lexical Semantic Representation System <i>Keh-Jiann Chen, Academia Sinica</i> | |
| 14:45 – 14:50 | Short Break | |

| | | |
|---------------|---|---|
| 14:50 – 15:50 | <u>Session 2A</u> (LT-17) Parsing Chair: Jing-Shin Chang | <u>Section 2B</u> (LT-15) N-grams and Language Models Chair: Yuji Matsumoto |
| | Dependency Grammar Based English Subject-Verb Agreement Evaluation <i>Dongfeng Cai, Yonghua Hu, Xuelei Miao and Yan Song</i> | Gender and Animacy Knowledge Discovery from Web-Scale N-Grams for Unsupervised Person Mention Detection <i>Heng Ji and Dekang Lin</i> |
| | Layer-Based Dependency Parsing <i>Ping Jian and Chengqing Zong</i> | Hybrid N-gram Probability Estimation in Morphologically Rich Languages <i>Hyopil Shin and Hyunjo You</i> |
| | Incorporating Statistical Information of Lexical Dependency into a Rule-Based Parser <i>Yoon-Hyung Roh, Ki-Young Lee and Young-Gil Kim</i> | LogisticLDA: Regularizing Latent Dirichlet Allocation by Logistic Regression <i>Jia-Cheng Guo, Bao-Liang Lu, Zhiwei Li and Lei Zhang</i> |
| 15:50 – 16:15 | Tea Break | |
| 16:15 – 16:55 | <u>Plenary Talk 2</u> (LT-17) Chair: Olivia Kwong Lessons Learned for Sentiment Analysis Research from the NTCIR Multilingual Opinion Analysis Task <i>Noriko Kando, National Institute of Informatics</i> | |
| 16:55 – 17:00 | Short Break | |
| 17:00 – 18:00 | <u>Session 3A</u> (LT-17) Tagging and Chunking Chair: Alex Chengyu Fang | <u>Section 3B</u> (LT-15) Semantic Classification Chair: Shirley N. Dita |
| | Coupling an Annotated Corpus and a Morphosyntactic Lexicon for State-of-the-Art POS Tagging with Less Human Effort <i>Pascal Denis and Benoît Sagot</i> | A Hybrid Model for Sense Guessing of Chinese Unknown Words <i>Likun Qiu, Kai Zhao and Changjian Hu</i> |
| | A Continuum-Based Approach for Tightness Analysis of Chinese Semantic Units <i>Ying Xu, Christoph Ringlstetter and Randy Goebel</i> | Chinese Semantic Class Learning from Web Based on Concept-Level Characteristics <i>Wenbo Pang, Xiaozhong Fan, Jiangde Yu and Yuxiang Jia</i> |
| | Multi-Task Learning in Conditional Random Fields for Chunking in Shallow Semantic Parsing <i>Saike He, Xiaojie Wang, Yuan Dong, Taozheng Zhang and Xue Bai</i> | Are Emotions Enumerable or Decomposable? And its Implications for Emotion Processing <i>Ying Chen, Sophia Y. M. Lee and Chu-Ren Huang</i> |

DAY 2 (Friday 4 December 2009)

| Time | Event | |
|---------------|--|--|
| 8:45 – 9:45 | <u>Invited Talk 2</u> (LT-17) Chair: Jonathan Webster Automatic Lexical Classification – Balancing between Machine Learning and Linguistics <i>Anna Korhonen, University of Cambridge</i> | |
| 9:45 – 9:50 | Short Break | |
| 9:50 – 10:30 | <u>Session 4A</u> (LT-17) Semantics and Discourse Chair: Suk-Jin Chang | <u>Section 4B</u> (LT-15) Corpus and Data Annotation Chair: Dafydd Gibbon |
| | Scope and Anaphoric Links in Dynamic Discourse Representation Theory <i>So-Woo Chung and Jungmin Lee</i> | Improving Unsegmented Dialogue Turns Annotation with N-gram Transducers <i>Carlos-D. Martínez-Hinarejos, Vicent Tamarit and José-Miguel Benedí</i> |
| | On the So-Called Thematic Use of <i>Wa</i> : Reconsideration and Reconciliation <i>David Y. Oshima</i> | Correcting Errors Using the Framework of Argumentation: Towards Generating Argumentative Correction Propositions from Error Annotation Schemas <i>Marie Garnier, Arnaud Rykner and Patrick Saint-Dizier</i> |
| 10:30 – 10:55 | Coffee Break | |
| 10:55 – 12:15 | <u>Session 5A</u> (LT-17) Machine Translation Chair: Ming Zhou | <u>Section 5B</u> (LT-15) Syntax and Parsing Chair: Ik-Hwan Lee |
| | A Framework for Effectively Integrating Hard and Soft Syntactic Rules into Phrase Based Translation <i>Jiajun Zhang and Chengqing Zong</i> | On Pseudogapping in HPSG <i>Dong-woo Park</i> |
| | Dependency Relations as Source Context in Phrase-Based SMT <i>Rejwanul Haque, Sudip Kumar Naskar, Antal van den Bosch and Andy Way</i> | Note on Japanese Epistemic Verb Constructions: A Surface-Compositional Analysis <i>Akira Ohtani and Mark Steedman</i> |
| | Approach to Selecting Best Development Set for Phrase-Based Statistical Machine Translation <i>Peng Liu, Yu Zhou and Chengqing Zong</i> | A Lexicalized Tree Adjoining Grammar for Thai <i>Siripong Potisuk</i> |
| | Capturing Lexical Variation in MT Evaluation Using Automatically Built Sense-Cluster Inventories <i>Marianna Apidianaki, Yifan He and Andy Way</i> | What L2 Processing Strategy Reveals about the Prototypical Relationship: A Case of Japanese Modal Markers of Possibility <i>Mizuho Tamaji</i> |
| 12:15 – 14:05 | Lunch | |
| 14:05 – 14:45 | <u>Plenary Talk 3</u> (LT-17) Chair: Haihua Pan Resultatives as Causal Relations between Events <i>Ik-Hwan Lee, Sangmyung University</i> | |
| 14:45 – 14:50 | Short Break | |

| | | |
|---------------|---|---|
| | <u>Session 6A</u> (LT-17) Cognitive & Psycholinguistic Models Chair: Kei Yoshimoto | <u>Section 6B</u> (LT-15) Word Sense Disambiguation Chair: Anna Korhonen |
| 14:50 – 15:50 | Using Extra-Linguistic Material for Mandarin-French Verbal Constructions Comparison <i>Pierre Magistry, Laurent Prévot, Hintat Cheung, Chien-yun Shiao, Yann Desalle and Bruno Gaume</i> | Extending Bilingual WordNet via Hierarchical Word Translation Classification <i>Tzu-yi Nien, Tsun Ku, Chung-chi Huang, Mei-hua Chen and Jason S. Chang</i> |
| | Pattern Lattice as a Model for Linguistic Knowledge and Performance <i>Kow Kuroda</i> | HMM Expanded to Multiple Interleaved Chains as a Model for Word Sense Disambiguation <i>Denis Turdakov and Dmitry Lizorkin</i> |
| | How Language Processing Constrains (Computational) Natural Language Processing: A Cognitive Perspective <i>Prakash Mondal</i> | WikiSense: Supersense Tagging of Wikipedia Named Entities Based WordNet <i>Joseph Chang, Richard Tzong-Han Tsai and Jason S. Chang</i> |
| 15:50 – 16:15 | Tea Break | |
| 16:15 – 18:00 | <u>Co-Located Event</u> (LT-17) Facilitator: Benjamin T'sou A Dialogue between Sydney M Lamb and William S-Y Wang | |
| 19:00 – 22:00 | <u>Conference Banquet</u> Prince Restaurant, 11/F One Peking, Tsim Sha Tsui, Kowloon (Coaches will depart at 18:30 from CityU campus) | |

DAY 3 (Saturday 5 December 2009)

| Time | Event |
|---------------|--|
| 9:00 – 10:00 | <p><u>Invited Talk 3</u> (LT-17) Chair: Benjamin T'sou</p> <p>Developing Speech Recognition and Synthesis Technologies to Support Computer-Aided Pronunciation Training for Chinese Learners of English <i>Helen Meng, Chinese University of Hong Kong</i></p> |
| 10:00 – 11:15 | <p style="text-align: center;"><u>Poster Session</u> (Outside LT-17) (Coffee Break from 10:30 to 11:15)</p> <p>Summarizing Opinions in Blog Threads (<i>Alexandra Balahur, Mijail Kabadjov, Josef Steinberger, Ralf Steinberger and Andrés Montoyo</i>)</p> <p>Constraint Based Hybrid Approach to Parsing Indian Languages (<i>Akshar Bharati, Samar Husain, Meher Vijay, Kalyan Deepak, Dipti Misra Sharma and Rajeev Sangal</i>)</p> <p>Interpolated PLSI for Learning Plausible Verb Arguments (<i>Hiram Calvo, Kentaro Inui and Yuji Matsumoto</i>)</p> <p>An EM Algorithm for Context-Based Searching and Disambiguation with Application to Synonym Term Alignment (<i>Jing-Shin Chang and Shih-Jay Chiou</i>)</p> <p><i>VocabAnalyzer</i>: A Referred Word List Analyzing Tool with Keyword, Concordancing and N-gram Functions (<i>Siaw-Fong Chung, F.Y. August Chao and Yi-Chen Hsieh</i>)</p> <p>Building Online Corpora of Philippine Languages (<i>Shirley N. Dita, Rachel Edita O. Roxas and Paul Inventado</i>)</p> <p>Machine Translation Using Automatically Inferred Construction-Based Correspondence and Language Models (<i>Shimon Edelman and Zach Solan</i>)</p> <p>Latin Etymologies as Features on BNC Text Categorization (<i>Alex Chengyu Fang, Wanyin Li and Nancy Ide</i>)</p> <p>Experiments on Domain Adaptation for English—Hindi SMT (<i>Rejwanul Haque, Sudip Kumar Naskar, Josef van Genabith and Andy Way</i>)</p> <p>Extraction of English Ditransitive Constructions Using Formal Concept Analysis (<i>Yoichiro Hasebe and Kow Kuroda</i>)</p> <p>Bridging the Gap between Graph Modeling and Developmental Psycholinguistics: An Experiment on Measuring Lexical Proximity in Chinese Semantic Space (<i>Shu-Kai Hsieh, Chun-Han Chang, Ivy Kuo, Hintat Cheung, Chu-Ren Huang and Bruno Gaume</i>)</p> <p>Effective Use of Chinese Structural Auxiliaries for Chinese Parsing (<i>Yun Jin, Qing Li, Yingshun Wu and Young-Gil Kim</i>)</p> <p>Towards Conceptual Indexing of the Blogosphere through Wikipedia Topic Hierarchy (<i>Mariko Kawaba, Daisuke Yokomoto, Hiroyuki Nakasaki, Takehito Utsuro and Tomohiro Fukuhara</i>)</p> <p>Syntactic Category Prediction for Improving Translation Quality in English-Korean Machine Translation (<i>Sung-Dong Kim</i>)</p> <p>Customizing an English-Korean Machine Translation System for Patent/Technical Documents Translation (<i>Oh-Woog Kwon, Sung-Kwon Choi, Ki-Young Lee, Yoon-Hyung Roh and Young-Gil Kim</i>)</p> <p>Word Boundary Decision with CRF for Chinese Word Segmentation (<i>Shoushan Li and Chu-Ren Huang</i>)</p> <p>Extracting Keyphrases from Chinese News Articles Using TextRank and Query Log Knowledge (<i>Weiming Liang, Chang-Ning Huang, Mu Li and Bao-Liang Lu</i>)</p> <p>Modeling the Relationship among Linguistic Typological Features with Hierarchical Dirichlet Process (<i>Chu-Cheng Lin, Yu-Chun Wang and Richard Tzong-Han Tsai</i>)</p> |

| | | |
|---------------|---|---|
| | <p>Document Re-ranking via Wikipedia Articles for Definition/Biography Type Questions (<i>Maofu Liu, Fang Fang and Donghong Ji</i>)</p> <p>Towards Bilingual Term Extraction in Comparable Patents (<i>Bin Lu and Benjamin K. Tsou</i>)</p> <p>Factors Affecting Part-of-Speech Tagging for Tagalog (<i>Erlyn Manguilimotan and Yuji Matsumoto</i>)</p> <p>GuideLink: A Corpus Annotation System that Integrates the Management of Annotation Guidelines (<i>Kenta Oouchida, Jin-Dong Kim, Toshihisa Takagi and Jun'ichi Tsujii</i>)</p> <p>Using Wikipedia for Hierarchical Finer Categorization of Named Entities (<i>Aasish Pappu</i>)</p> <p>A Novel Method of Sentence Ordering Based on Support Vector Machine (<i>Gongfu Peng, Yanxiang He, Ye Tian, Yingsheng Tian and Weidong Wen</i>)</p> <p>Supertagging with Factorial Hidden Markov Models (<i>Srivatsan Ramanujam and Jason Baldrige</i>)</p> <p>Identifying and Utilizing the Class of Monosemous Japanese Functional Expressions in Machine Translation (<i>Akiko Sakamoto, Taiji Nagasaka, Takehito Utsuro and Suguru Matsuyoshi</i>)</p> <p>Named Entity Recognition for Manipuri Using Support Vector Machine (<i>Thoudam Doren Singh, Kishorjit Nongmeikapam, Asif Ekbal and Sivaji Bandyopadhyay</i>)</p> <p>BaseNP Supersense Tagging for Japanese Texts (<i>Hirotoishi Taira, Sen Yoshida and Masaaki Nagata</i>)</p> <p>Which is More Suitable for Chinese Word Segmentation, the Generative Model or the Discriminative One? (<i>Kun Wang, Chengqing Zong and Keh-Yih Su</i>)</p> <p>Design of Chinese HPSG Framework for Data-Driven Parsing (<i>Xiangli Wang, Shunya Iwasawa, Yusuke Miyao, Takuya Matsuzaki, Kun Yu and Jun'ichi Tsujii</i>)</p> <p>Rule-based Korean Grapheme to Phoneme Conversion Using Sound Patterns (<i>Yu-Chun Wang and Richard Tzong-Han Tsai</i>)</p> <p>Discovery of Dependency Tree Patterns for Relation Extraction (<i>Hongzhi Xu, Changjian Hu and Guoyang Shen</i>)</p> <p>Generalizable Features Help Semantic Role Labeling (<i>Li Yang</i>)</p> <p>Utilizing Features of Verbs in Statistical Zero Pronoun Resolution for Japanese Speech (<i>Sen Yoshida and Masaaki Nagata</i>)</p> <p>Towards Establishing a Hierarchy in the Japanese Sentence Structure (<i>Kei Yoshimoto, Chidori Nakamura and Alastair Butler</i>)</p> | |
| 11:15 – 12:15 | <p><u>Session 7A</u> (LT-17)</p> <p>Lexical Semantics and Ontologies</p> <p>Chair: Rachel Edita Roxas</p> | <p><u>Section 7B</u> (LT-15)</p> <p>Word Segmentation and Tagging</p> <p>Chair: Keh-Jiann Chen</p> |
| | <p>Chinese WordNet Domains: Bootstrapping Chinese WordNet with Semantic Domain Labels</p> <p><i>Lung-Hao Lee, Yu-Ting Yu and Chu-Ren Huang</i></p> | <p>Voted Approach for Part of Speech Tagging in Bengali</p> <p><i>Asif Ekbal, Md. Hasanuzzaman and Sivaji Bandyopadhyay</i></p> |
| | <p>Cause Event Representations for Happiness and Surprise</p> <p><i>Sophia Yat Mei Lee, Ying Chen and Chu-Ren Huang</i></p> | <p>Incorporate Web Search Technology to Solve Out-of-Vocabulary Words in Chinese Word Segmentation</p> <p><i>Wei Qiao and Maosong Sun</i></p> |
| | <p>Method of Extracting <i>Is-A</i> and <i>Part-Of</i> Relations Using Pattern Pairs in Mass Corpus</p> <p><i>Se-Jong Kim, Yong-Hun Lee and Jong-Hyeok Lee</i></p> | |
| 12:15 – 14:05 | Lunch | |

| | | |
|---------------|---|--|
| 14:05 – 14:45 | <u>Plenary Talk 4 (LT-17)</u> Chair: Tom Lai Generating Chinese Couplets and Quatrain Using a Statistical Approach <i>Ming Zhou, Microsoft Research Asia</i> | |
| 14:45 – 14:50 | Short Break | |
| 14:50 – 15:50 | <u>Session 8A (LT-17)</u> Corpus Analysis Chair: Yasunari Harada | <u>Section 8B (LT-15)</u> Semantic Role Labelling Chair: Shu-Kai Hsieh |
| | Modal Verbs for the Advice Move in Advice Columns <i>Ying-shu Liao and Ting-gen Liao</i> | Chinese Function Tag Labeling <i>Weiwei Sun and Zhifang Sui</i> |
| | Adjective Density as a Text Formality Characteristic for Automatic Text Classification: A Study Based on the British National Corpus <i>Alex Chengyu Fang and Jing Cao</i> | An Automated Thematic Role Labeler and Generalizer for Filipino Verb Arguments <i>Briane Paul Samson, Bianca Pamela Alcera, Ed Oswald Go, Czarina Meg Gonzales and Nathalie Rose Lim</i> |
| | A Key Word Analysis of English Intensifying Adverbs in Male and Female Speech in ICE-GB <i>Jieun Jeon and Jae-Woong Choe</i> | Shallow Semantic Parsing of Persian Sentences <i>Azadeh Kamel Ghalibaf, Saeed Rahati and Azam Estaji</i> |
| 15:50 – 16:15 | Tea Break | |
| 16:15 – 17:35 | <u>Session 9A (LT-17)</u> Sentiment Analysis Chair: Noriko Kando | <u>Section 9B (LT-15)</u> Summarization Chair: Maosong Sun |
| | Review Classification Using Semantic Features and Run-Time Weighting <i>Chung-chi Huang, Meng-chieh Lee, Zhe-nan Lin and Jason S. Chang</i> | Query-Focused Multi-Document Summarization Using Co-Training Based Semi-Supervised Learning <i>Po Hu, Donghong Ji, Hai Wang and Chong Teng</i> |
| | SESS: A Self-Supervised and Syntax-Based Method for Sentiment Classification <i>Weishi Zhang, Kai Zhao, Likun Qiu and Changjian Hu</i> | Mediatory Summary Generation: Summary-Passage Extraction for Information Credibility on the Web <i>Koichi Kaneko, Hideyuki Shibuki, Masahiro Nakano, Rintaro Miyazaki, Madoka Ishioroshi and Tatsunori Mori</i> |
| | A Bootstrapping Method for Finer-Grained Opinion Mining Using Graph Model <i>Shu Zhang, Yingju Xia, Yao Meng and Hao Yu</i> | Summarization Approaches Based on Document Probability Distributions <i>Sandeep Sripada and Jagadeesh Jagarlamudi</i> |
| | Sentiment Classification Considering Negation and Contrast Transition <i>Shoushan Li and Chu-Ren Huang</i> | Collaborative Summarization: When Collaborative Filtering Meets Document Summarization <i>Yang Qu and Qunxiu Chen</i> |
| 17:35 – 18:00 | Best Paper Award / Closing Session | |